



**Gebrauchsinformation/Manual/Notice d'utilisation/
Indicazioni d'uso/Instrucciones para el uso/
Handleiding/Käyttöohje**



DEUTSCH 5

ENGLISH 6

FRANÇAIS 8

ITALIANO 10

ESPAÑOL 11

NEDERLANDS 13

SUOMI 15



DEUTSCH 18

ENGLISH 20

FRANÇAIS 22

ITALIANO 23

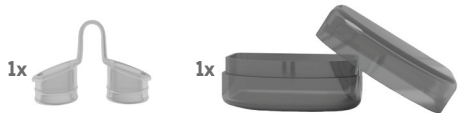
ESPAÑOL 25

NEDERLANDS 27

SUOMI 29



Lieferumfang/Delivery includes/Contenu de la livraison/Ambito di consegna/Alcance de la entrega/Omvang van de levering/Pakkauksen sisältö



- DE:** 1 Nasenspreizer gegen Schnarchen, 1 Aufbewahrungsbox
EN: 1 Nasal dilator for snoring, 1 Storage box
FR: 1 Dilatateur nasal anti-ronflement, 1 Boîte de rangement
IT: 1 Dilatatore nasale contro il russare, 1 Custodia
ES: 1 Dilatador nasal antironquidos, 1 Estuche
NL: 1 Neusspreider tegen snurken, 1 Bewaardoosje
FI: 1 Sieraintenlaajentaja kuorsauksen ehkäisyyn, 1 Säilytyskotelo

Gebrauchsinformation • DEUTSCH

Der somnipax breathe Nasenspreizer erleichtert die Nasenatmung, indem er die Nasenflügel sehr sanft weitet. Durch eine verbesserte Nasenatmung wirkt er gegen Schnarchen und sorgt für einen erholsamen Schlaf.

Der somnipax breathe Nasenspreizer ist sicher in der Anwendung; im Gegensatz zu Nasensprays oder Tropfen ergeben sich keine Nebenwirkungen oder Gewöhnungseffekte.

somnipax breathe besteht aus elastischem und anschmiegsamen medizinischem Kunststoff. Er ist transparent und unauffällig. Alle Ecken und Kanten des Nasendilatators sind abgerundet, sodass die empfindlichen Schleimhäute nicht gereizt werden.

So wenden Sie somnipax breathe am besten an:

- 1.** Reinigen Sie zuerst Ihre Nasengänge, dazu eignet sich eine Nasendusche (wie z.B. Nose-Buddy).
- 2.** Beim ersten Einsetzen sollten Sie sich vor einen Spiegel stellen. Das erleichtert das Einsetzen.
- 3.** Entnehmen Sie den somnipax breathe aus der Verpackung. Halten Sie den somnipax breathe am hufeisenförmigen Teil fest, sodass die zylinderförmigen Komponenten nach oben zeigen.
- 4.** Nun schieben Sie den somnipax breathe mit leichtem Druck so weit in Ihre Nase ein, bis der hufeisenförmige Teil an Ihrem Nasensteg anliegt. Wenn Sie eine sehr kleine oder schmale Nase haben, kann es passieren, dass Sie den somnipax breathe nicht ganz so tief einsetzen können.

5. Der somnipax breathe sollte Ihnen beim Tragen keine Schmerzen bereiten. Natürlich werden Sie am Anfang ein leichtes Fremdkörpergefühl in der Nase haben, aber das wird nach kurzer Eingewöhnungszeit verschwinden.

Reinigungsanleitung:

Der somnipax breathe kann bis zu 60 Mal benutzt werden. Waschen Sie ihn einfach nach jedem Gebrauch gründlich mit warmem Wasser ab und trocknen Sie ihn anschließend mit einem sauberen Handtuch.

Verzichten Sie bei der Reinigung auf scharfe oder laugenhaltige Reinigungsmittel, da diese das Material angreifen und auch mit den empfindlichen Nasenschleimhäuten nicht in Berührung kommen sollten. Den somnipax breathe sollten Sie an einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren.

Wichtige Hinweise:

Wenden Sie somnipax breathe nicht an, wenn Sie Probleme beim Einsetzen aufgrund einer nicht symmetrischen Nase haben oder bei Ihnen eine verlegte oder behinderte Nasenatmung bekannt ist. Zudem ist der Nasenspreizer nicht für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe geeignet. In diesen Fällen ziehen Sie bitte vor Anwendung Ihren HNO-Arzt oder einen Schlafmediziner zu Rate.

Manual • ENGLISH

The somnipax breathe nasal dilator facilitates nasal breathing by gently dilating the nostrils. Improved nasal breathing prevents snoring and ensures a more restful sleep.

The somnipax breathe nasal dilator is safe to use, unlike some nasal sprays or drops there

are no side effects or habituation effects.

somnipax breathe is made of soft, elastic medical grade plastic. It is transparent and inconspicuous. All rough edges of the nasal dilator are rounded so that the sensitive mucous membranes are not irritated.

The best way to use somnipax breathe is as follows:

- 1.** First clear your nasal passages, to do this you can use a nasal douche (such as NoseBuddy).
- 2.** When using somnipax breathe for the first time, you should stand in front of a mirror to insert them. This will make the insertion easier.
- 3.** Remove the somnipax breathe from the packaging. Hold the somnipax breathe by the

u-shaped connector with the cylindrical components facing upwards.

4. Now gently insert the cylindrical components of the somnipax breathe into your nose by applying light pressure until the u-shaped connector rests on the nasal columella. If you have a very small or narrow nose, you may not be able to insert the somnipax breathe too deeply.

5. The somnipax breathe should not cause you any pain once inserted. Nevertheless, you will initially perceive it as a foreign body in your nostrils, this sensation will diminish steadily after a short accustomation period.

Cleaning instructions:

The somnipax breathe can be used up to 60 times. Simply wash it thoroughly with warm water after each use and then dry it with a

clean towel.

When cleaning, do not use abrasive or corrosive detergents, as these can damage the material of the nasal dilators and should also not come into contact with the sensitive mucous membranes in the nose. You should store the somnipax breathe in a clean, dry place.

Important information:

Do not use somnipax breathe if you have issues with insertion due to an asymmetrical nose or you are known to suffer with blocked or obstructed nasal breathing. In addition, the nasal dilator is not suitable for the treatment of obstructive sleep apnoea. In these instances, please seek advice from your ENT doctor or a sleep specialist before use.

Notice d'utilisation • FRANÇAIS

Le dilateur nasal somnipax breathe facilite la respiration nasale en élargissant délicatement les narines. En améliorant la respiration nasale, il agit contre le ronflement et assure un sommeil réparateur.

Le dilateur nasal somnipax breathe peut être utilisé sans risque, contrairement aux sprays ou gouttes nasales, il n'y a aucun effet secondaire ni d'accoutumance.

Le somnipax breathe est fabriqué en plastique médical souple. Il n'est pas gênant à porter et est très discret. Tous les coins et bords du dilateur nasal sont arrondis afin de ne pas irriter les muqueuses.

Comment utiliser le somnipax breathe:

1. Nettoyez d'abord votre nez, en utilisant une

douche nasale (par exemple le NoseBuddy).

2. Lors de votre première utilisation, vous pouvez utiliser un miroir pour l'insérer plus facilement.

3. Déballiez le somnipax breathe. Tenez le par la bande liant les deux cylindres, de sorte que les cylindres soient orientés vers le haut.

4. Insérez ensuite le somnipax breathe dans votre nez jusqu'à ce que la bande entre en contact avec l'arête de votre nez. Si vous avez un nez très petit ou étroit, il se peut que vous ne puissiez pas insérer le somnipax breathe aussi profondément.

5. Le somnipax breathe ne doit pas vous faire mal lorsqu'il est porté. Il est cependant possible que vous ressentiez une légère gêne au début, mais celle-ci disparaîtra après une courte période d'adaptation.

Nettoyage:

Le somnipax breathe peut être utilisé jusqu'à 60 fois. Lavez le à l'eau tiède après chaque utilisation et séchez-le avec une serviette propre.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou alcalins lors du nettoyage, car ceux-ci attaquent le matériau et peuvent irriter vos muqueuses nasales. Vous devez conserver le somnipax breathe dans un endroit sec et propre.

Note importante:

N'utilisez pas somnipax breathe si vous rencontrez des problèmes pour le mettre correctement en place en raison d'une asymétrie de votre nez ou si vous avez des antécédents de respiration nasale obstruée ou gênée. En outre, le dilateur nasal n'est pas adapté au traitement de l'apnée obstructive du sommeil. Dans ces cas, veuillez consulter votre médecin

ORL ou un spécialiste du sommeil avant utilisation.

Indicazioni d'uso • ITALIANO

Il dilatatore nasale somnipax breathe facilita la respirazione nasale allargando le narici molto delicatamente. Grazie alla migliore respirazione nasale, agisce contro il russare e garantisce un sonno ristoratore.

Il dilatatore nasale somnipax breathe è sicuro nell'uso, a differenza degli spray nasali o delle gocce, non ci sono effetti collaterali o effetti di assuefazione.

somnipax breathe è costituito da plastica medica elastica e morbida. È trasparente e discreto. Tutti gli angoli e i bordi del dilatatore nasale sono arrotondati in modo che le mucose sensibili non siano irritate.

Questo è il modo migliore per usare somnipax breathe:

1. Pulite prima i passaggi nasali; una doccia nasale (come NoseBuddy) è adatta a questo scopo.

2. La prima volta che lo si utilizza state davanti ad uno specchio. Questo faciliterà l'inserimento.

3. Estraete somnipax breathe dall'imbballaggio. Tenete somnipax breathe dalla parte a ferro di cavallo in modo che le componenti cilindriche siano rivolte verso l'alto.

4. Ora spingete somnipax breathe nel naso con una leggera pressione fino a quando la parte a ferro di cavallo è a contatto con il ponte del naso. Se avete un naso molto piccolo o stretto, potreste non essere in grado di inserire somnipax breathe abbastanza in profondità.

5. somnipax breathe non deve causare dolore mentre lo si indossa. Naturalmente all'inizio avrete una piccola sensazione di corpo estraneo nel naso, ma questa scomparirà dopo un breve periodo di adattamento.

Istruzioni per la pulizia:

somnipax breathe può essere utilizzato fino a 60 volte. Basta lavarlo accuratamente con acqua calda dopo ogni utilizzo e asciugarlo con un asciugamano pulito.

Per la pulizia non utilizzate detergenti aggressivi o alcalini, poiché questi attaccano il materiale e non devono neanche venire a contatto con le sensibili mucose nasali. Conservate somnipax breathe in un luogo asciutto e pulito.

Note importanti:

Non utilizzare somnipax breathe se si incontrano difficoltà nell'inserimento dovute ad

un naso non simmetrico o se la respirazione nasale è ostruita o difficoltosa. Inoltre, il dilatatore nasale non è adatto per il trattamento dell'apnea ostruttiva del sonno. In questi casi, consultare un otorinolaringoiatra o uno specialista in medicina del sonno prima di utilizzare il prodotto.

Instrucciones para el uso • ESPAÑOL

El dilatador nasal somnipax breathe facilita la respiración nasal ensanchando suavemente las fosas nasales. Debido a una mejor respiración nasal, actúa contra los ronquidos y asegura un sueño reparador.

El dilatador nasal somnipax breathe es seguro de usar, a diferencia de los aerosoles o gotas nasales, no presenta efectos secundarios o di-

ficultades de adaptación.

somnipax breathe está hecho de plástico médico elástico y agradable y es transparente y discreto. Todas las esquinas y bordes del dilatador nasal están redondeadas para que las membranas mucosas no se irriten.

Utilice el somnipax breathe de la siguiente manera:

- 1.** Primero limpie sus conductos nasales. Una ducha nasal (como NoseBuddy) es adecuada para este propósito.
- 2.** Para el primer uso párese frente a un espejo. Esto facilitará la inserción.
- 3.** Remueva el somnipax breathe del empaque. Sostenga el somnipax breathe por la parte en forma de herradura para que los componentes cilíndricos apunten hacia arriba.
- 4.** Ahora empuje el somnipax breathe con una

ligera presión hasta que la parte en forma de herradura esté en contacto con el puente de su nariz. Si tiene una nariz muy pequeña o estrecha, puede que no sea capaz de insertar el somnipax breathe tan profundamente.

5. El dispositivo somnipax breathe no debería causarle ningún dolor mientras lo usa. Por supuesto que al principio tendrá una pequeña sensación extraña en su nariz, pero ésta desaparecerá después de un corto período de adaptación.

Instrucciones de limpieza:

El somnipax breathe puede ser usado hasta 60 veces. Simplemente lávelo bien con agua tibia después de cada uso y séquelo con una toalla limpia después.

No utilice ningún detergente fuerte o alcalino al limpiar, ya que estos atacan el material y no deben entrar en contacto con las membranas

mucosas nasales. Guarde el somnipax breathe en un lugar seco y limpio.

Indicación importante:

No utilice somnipax breathe si tiene problemas al insertarlo debido a una nariz asimétrica o si es que tienen la respiración nasal bloqueada u obstruida. Además, el dilatador nasal no es adecuado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño. En estos casos, consulte a su otorrinolaringólogo o a un especialista del sueño antes de utilizarlo.

Handleiding • NEDERLANDS

De somnipax breathe neusspreider verlicht de neusademhaling, doordat hij de neus een beetje verwijdt. Door een betere neusademhaling gaat hij het snurken tegen en zorgt hij voor een verkwikkende nachtrust.

De somnipax breathe neusspreider is veilig in het gebruik: anders dan bij neussprays of neusdruppels treden er geen bijwerkingen of gewenningseffecten op.

somnipax breathe is gemaakt van elastische en soepele medische kunststof. Hij is transparant en onopvallend. Alle hoeken en randen van de neusspreider zijn afgerond, zodat de gevoelige slijmvliezen niet geïrriteerd worden.

Handleiding voor een optimaal gebruik van uw somnipax breathe:

- 1.** Reinig eerst uw neusholtes, bij voorkeur met een neusdouche (zoals de NoseBuddy).
- 2.** De eerste keer dat u de somnipax breathe inbrengt, gaat u voor een spiegel staan. Dat maakt het inbrengen veel gemakkelijker.
- 3.** Haal de somnipax breathe uit de verpakking.

Houd de somnipax breathe aan de hoefijzervormige kant vast, zodat de cilindervormige bestanddelen naar boven wijzen.

4. Schuif nu de somnipax breathe met lichte druk zo ver in uw neus dat het hoefijzervormige deel tegen uw neusbrug aan past. Als u een zeer kleine of smalle neus hebt, is het mogelijk dat u de somnipax breathe minder ver kunt inbrengen.

5. De somnipax breathe mag bij het dragen geen pijn doen. Natuurlijk zult u aan het begin het lichaamsvreemde object in uw neus wel een beetje voelen, maar dat verdwijnt na een korte gewenningsperiode.

Reinigingsinstructies:

De somnipax breathe kan tot 60 keer gebruikt worden. Spoel hem eenvoudig na elk gebruik grondig af met warm water en droog hem daar-

na af met een schone droogdoek.

Gebruik geen scherpe of bijtende schoonmaakmiddelen, want die tasten het materiaal aan en mogen ook niet met de gevoelige neusslijmvliezen in contact komen. De somnipax breathe moet op een droge en schone plaats worden bewaard.

Belangrijke instructies:

Gebruik somnipax breathe niet wanneer u problemen hebt bij de aanwending ervan wegens een niet symmetrische neus of als u weet heeft van een verstopte of beperkte neusademhaling. Bovendien is de neusspreider niet geschikt voor de behandeling van een obstructieve slaapapneu. In deze gevallen raden wij u aan om vóór gebruik uw NKO-arts of een slaaparts te raadplegen.

Käyttöohje • SUOMI

somnipax breathe -sieraintenlaajentaja helpottaa nenähengitystä avaten nenän hellästi. Parantuneen nenähengityksen ansiosta se vähentää kuorsausta ja huolehtii rauhallisista öistä.

somnipax breathe -sieraintenlaajentajaa on turvallista käyttää ja toisin kun monet nenäsuihkeet tai -tipat, sen käyttö ei aiheuta sivuvaikutuksia eikä tottumisefektiä.

somnipax breathe on valmistettu elastisesta ja joustavasta lääketieteellisestä muovista. Se on läpinäkyvä ja huomaamaton. Sen kaikki kulmat ja reunat on pyöristetty, jottei sieraintenlaajentajan käyttö aiheuta ärsytystä herkillä limakalvoilla.

Käytä somnipax breathe -sieraintenlaajentajaa näin:

jentajaa näin:

1. Puhdista ensin nenäkäytävät esimerkiksi nenäkannulla (kuten NoseBuddy).

2. Aseta somnipax breathe ensimmäisellä kerralla paikalleen peilin edessä.

3. Ota somnipax breathe -sieraintenlaajentaja pakkauksesta. Pidä sen hevosenkengän muotoisesta osasta kiinni niin, että tapit osoittavat ylöspäin.

4. Aseta sitten somnipax breathe nenään kevyesti painaen, kunnes sen hevosenkengän muotoinen osa koskettaa nenääsi. Jos sinulla on todella pieni tai kapea nenä, voi olla, ettet saa asetettua sieraintenlaajentajaa niin syväälle.

5. Sieraintenlaajentajan käytön ei pitäisi aiheuttaa kipua. Alussa sen käyttö voi olla epä mukavaa vierasesineen vuoksi, mutta lyhyen

totutteluajan jälkeen epämukavan tunteen pitäisi kadota.

Puhdistus:

Voit käyttää somnipax breathe -sieraintenlaajentajaa 60 kertaa. Puhdista sieraintenlaajentaja jokaisen käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja kuivaa se puhtaalla pyyhkeellä.

Älä käytä puhdistukseen voimakkaita tai emäksisiä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa sieraintenlaajentajan materiaalia, eikä niiden tulisi olla kosketuksissa nenän limakalvojen kanssa. Säilytä somnipax breathe -sieraintenlaajentajaa kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Tärkeää huomioitavaa:

Älä käytä somnipax breathe -sieraintenlaajentajaa, jos sinulla on ongelmia sen asettamisessa nenän epäsymmetrian vuoksi, tai jos sinulla

on todettu heikentynyt tai estynyt nenähengitys. Sieraintenlaajentaja ei ole sopiva hoitomuoto obstruktiiviseen uniapneaan. Näissä tapauksissa kysy lääkärin mielipide asiaan ennen käytön aloittamista.



Lieferumfang/Delivery includes/Contenu de la livraison/Ambito di consegna/Alcance de la entrega/Omvang van de levering/Pakkauksen sisältö



DE: 1 Nasenspreizer gegen Schnarchen; 1 Aufbewahrungsbox; 24 Luftfilter

EN: 1x Nasal dilator for snoring, 1x Storage box, 24x Air filters

FR: 1x Dilatateur nasal anti-ronflement, 1x Boîte de rangement, 24x Filtres

IT: 1x Dilatore nasale contro il russare, 1x Custodia, 24x Filtri

ES: 1x Esparcidor nasal antironquidos, 1x Estuche, 24x Filtros de aire

NL: 1x Neusspreider tegen snurken, 1x Bewaardoosje, 24x Luchtfilters

FI: 1x Sieraintenlaajentaja kuorsauksen ehkäisyyn, 1x Säilytyskotelo, 24x Vaihdeettavaa

Gebrauchsinformation • DEUTSCH

Der somnipax pure ist ein diskreter Nasenspreizer mit Atemluftfilter. Er wird in die Nase eingesetzt, um die Nasenatmung zu stärken, die Atemluft zu reinigen und Schnarchen zu vermindern. Die auswechselbaren Filter des somnipax pure filtern beim Einatmen die gängigsten Partikel aus der Atemluft, wie Hausstaub oder allergieauslösende Pollen. Der somnipax pure verhindert somit, dass man Schmutz, Pollen oder andere Partikel aus der Luft einatmet und dadurch die Schleimhäute gereizt werden und anschwellen. Der somnipax pure besteht aus angenehm weichem, medizinischem Kunststoff. Da der Nasenspreizer ausschließlich mechanisch wirkt, ist er auch bei regelmäßigem Gebrauch frei von Nebenwirkungen.

So wenden Sie somnipax pure am besten an:

1. Reinigen Sie zuerst Ihre Nasengänge, dazu eignet sich eine Nasendusche (wie z.B. Nose-Buddy).
2. Beim ersten Einsetzen sollten Sie sich vor einen Spiegel stellen. Das erleichtert das Einsetzen.
3. Entnehmen Sie den somnipax pure sowie zwei Filter aus der Verpackung. Setzen Sie nun die Filter in den Nasenspreizer ein. Dafür schieben Sie die Filter einfach in die zylinderförmigen Aussparungen. Halten Sie den somnipax pure am hufeisenförmigen Teil fest, sodass die zylinderförmigen Komponenten nach oben zeigen.
4. Nun schieben Sie den somnipax pure mit leichtem Druck so weit in Ihre Nase ein, bis der hufeisenförmige Teil an Ihrem Nasensteg an-

liegt. Wenn Sie eine sehr kleine oder schmale Nase haben, kann es passieren, dass Sie den somnipax pure nicht ganz so tief einsetzen können.

5. Der somnipax pure sollte Ihnen beim Tragen keine Schmerzen bereiten. Natürlich werden Sie am Anfang ein kleines Fremdkörpergefühl in der Nase haben, aber das wird nach kurzer Eingewöhnungszeit verschwinden.

Reinigungsanleitung:

Der somnipax pure kann bis zu 60 Mal benutzt werden, die Filter sollten Sie jedoch spätestens nach dreimaligem Gebrauch austauschen. Wenn Sie den somnipax pure nach dem Gebrauch aus der Nase entfernen, entnehmen Sie bitte umgehend die Filter. Danach waschen Sie den somnipax pure mit lauwarmen Wasser ab und trocknen ihn mit einem sauberen Hand-

tuch. Die Filter können sie ebenfalls 2x reinigen, indem Sie sie mit lauwarmen Wasser abspülen und danach trocknen lassen. Nach der dritten Anwendung der Filter bitte entsorgen bzw. austauschen. Verzichten Sie bei der Reinigung auf scharfe oder laugenhaltige Reinigungsmittel, da diese das Material angreifen und auch mit den empfindlichen Nasenschleimhäuten nicht in Berührung kommen sollten. Den somnipax pure sollten Sie an einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren.

Wichtige Hinweise:

Wenden Sie somnipax pure nicht an, wenn Sie Probleme beim Einsetzen aufgrund einer nicht symmetrischen Nase haben oder bei Ihnen eine verlegte oder behinderte Nasenatmung bekannt ist. Zudem ist der Nasenspreizer nicht für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe geeignet. In diesen Fällen ziehen Sie bitte

vor Anwendung Ihren HNO-Arzt oder einen Schlafmediziner zu Rate.

Manual • ENGLISH

The somnipax pure is a discreet nasal dilator with an air filter. It is inserted into the nostrils to improve nasal breathing, cleanse the air you breathe and reduce snoring. The replaceable filters of the somnipax pure filter out particles from the air we breathe in, such as house dust or pollen. The somnipax pure thus prevents the inhalation of dirt, pollen or other allergenic particles from the air, which can irritate the mucous membranes and cause them to swell. The somnipax pure is made from pleasantly soft, medical grade plastic. Since the nasal dilator acts mechanically, it does not cause any side effects even with regular use.

This is the best way to use the somnipax pure is to:

- 1.** Clear your nasal passages first, a nasal douche (like the NoseBuddy) is suitable for this purpose.
- 2.** When using somnipax pure for the first time you should stand in front of a mirror. This will make the insertion easier.
- 3.** Remove the somnipax pure and two filters from the packaging. Now insert the filters into the nasal dilator. To do so, simply push the filters into the channels inside the cylindrical shaped dilators. Hold the somnipax pure by the connecting loop so that the cylindrical components point upwards.
- 4.** Now gently insert the somnipax pure into your nose, using light pressure, until the connecting loop rests on the columella of the nose

(the area between the two nostrils) without pressure. If you have a very small or narrow nose, you may not be able to insert the somnipax pure quite as deeply.

- 5.** The somnipax pure should not cause you any pain when worn. Of course, initially you may experience a sensation of having a foreign body in your nose at the, but this will disappear after a short period of acclimatisation.

Cleaning instructions:

The somnipax pure can be used up to 60 times, but you should replace the filters after three usages at the most. Please remove the filters immediately, when you remove the somnipax pure from your nose after use. Then wash the somnipax pure with lukewarm water and dry it with a clean towel. You can also clean the filters twice by rinsing them with lukewarm water

and letting them dry afterwards. After the third use of the filters please dispose of, or replace them. Do not use any harsh or alkaline cleaning agents when cleaning, as these corrode the material and they should also not come into contact with the sensitive nasal mucous membranes. Store the somnipax pure in a clean and dry place when not in use.

Important information:

Do not use somnipax pure if you have issues with insertion due to an asymmetrical nose or you are known to suffer with blocked or obstructed nasal breathing. In addition, the nasal dilator is not suitable for the treatment of obstructive sleep apnoea. In these instances, please seek advice from your ENT doctor or a sleep specialist before use.

Notice d'utilisation • FRANÇAIS

Le somnipax pure est un dilatateur nasal discret avec filtre intégré. Il est inséré dans le nez pour faciliter la respiration nasale, purifier l'air que nous respirons et réduire le ronflement. Les filtres interchangeables du somnipax pure filtrent les particules présentes dans l'air lorsqu'il est inhalé, telles que la poussière ou le pollen. Le somnipax pure bloque donc les saletés, le pollens ou d'autres particules de l'air, qui peuvent irriter et faire gonfler les muqueuses. Le somnipax pure est fabriqué en plastique médicale, agréablement souple. Comme l'écarteur nasal agit exclusivement de manière mécanique, il est sans effet secondaire, même lorsqu'il est utilisé régulièrement.

22

Comment utiliser le somnipax pure :

1. Nettoyez d'abord votre nez, en utilisant une douche nasale (par exemple le NoseBuddy).
2. Lors de votre première utilisation, il est recommandé d'utiliser un miroir pour faciliter l'insertion de l'écarteur nasal.
3. Retirez le somnipax pure et les deux filtres de l'emballage. Insérez maintenant les filtres dans l'écarteur de nez. Pour ce faire, il suffit de pousser les filtres dans les cylindres. Tenir le somnipax pure par la partie en forme de fer à cheval, de sorte que les cylindres soient dirigés vers le haut.
4. Maintenant, insérez le somnipax pure dans votre nez jusqu'à ce que la partie en forme de fer à cheval repose contre l'arête de votre nez. Si vous avez un nez très petit ou étroit, il se peut que vous ne puissiez pas insérer le somnipax pure aussi profondément.

5. Le somnipax pure ne doit pas vous causer de douleur lorsqu'il est porté. Au début la sensation d'avoir un corps étranger dans le nez peut sembler étrange, mais celle-ci disparaîtra après une courte période d'adaptation.

Nettoyage:

Le somnipax pure peut être utilisé jusqu'à 60 fois, mais vous devez remplacer les filtres au maximum après trois utilisations. Si vous retirez le somnipax pure de votre nez après utilisation, veuillez retirer les filtres immédiatement. Ensuite, lavez le somnipax pur à l'eau tiède et séchez-le avec une serviette propre. Vous pouvez également nettoyer les filtres deux fois en les rinçant à l'eau tiède et en les laissant sécher ensuite. Après la troisième utilisation des filtres, il faut les jeter ou les remplacer. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou alcalins lors du

nettoyage, car ceux-ci attaquent le matériau et ne doivent pas entrer en contact avec les muqueuses nasales sensibles. Vous devez conserver le somnipax pure dans un endroit sec et propre.

Note importante:

N'utilisez pas somnipax pure si vous rencontrez des problèmes pour le mettre correctement en place en raison d'une asymétrie de votre nez ou si vous avez des antécédents de respiration nasale obstruée ou gênée. En outre, le dilatateur nasal n'est pas adapté au traitement de l'apnée obstructive du sommeil. Dans ces cas, veuillez consulter votre médecin ORL ou un spécialiste du sommeil avant utilisation.

Indicazioni d'uso • ITALIANO

Il somnipax pure è un discreto dilatatore na-

23

sale con filtro per l'aria. Viene inserito nel naso per rafforzare la respirazione nasale, purificare l'aria che respiriamo e ridurre il russare. I filtri intercambiabili del somnipax pure filtrano le particelle più comuni inalate durante la respirazione, come la polvere di casa o il polline allergenico. Il somnipax pure impedisce così l'inalazione dello sporco, del polline o di altre particelle dall'aria, che possono irritare e gonfiare le mucose. Il somnipax pure è realizzato in plastica di grado medico piacevolmente morbida. Poiché il dilatatore nasale agisce esclusivamente meccanicamente, è privo di effetti collaterali anche se usato regolarmente.

Questo è il modo migliore per utilizzare somnipax pure:

1. Pulire prima i passaggi nasali, una doccia

nasale (come NoseBuddy) è adatta a questo scopo.

2. Quando si utilizza somnipax pure per la prima volta, si dovrebbe stare davanti ad uno specchio. Questo faciliterà l'inserimento.

3. Togliere il somnipax pure e due filtri dalla confezione. Ora inserire i filtri nel dilatatore nasale. Per fare ciò, è sufficiente spingere i filtri nelle cavità cilindriche. Tenete il somnipax pure dalla parte a ferro di cavallo in modo che le componenti cilindriche siano rivolte verso l'alto.

4. Ora spingete il somnipax pure con una leggera pressione nel naso fino a quando la parte a ferro di cavallo si trova contro il ponte nasale. Se avete un naso molto piccolo o stretto, potreste non essere in grado di inserire il somnipax pure così in fondo.

5. Il somnipax pure non deve causare alcun dolore quando viene indossato. Naturalmente all'inizio avrete una piccola sensazione di corpo estraneo nel naso, ma questa scomparirà dopo un breve periodo di adattamento.

Istruzioni per la pulizia:

Il somnipax pure può essere utilizzato fino a 60 volte, ma è necessario sostituire i filtri al massimo dopo tre utilizzi. Quando rimuovete il somnipax pure dal naso dopo l'uso, rimuovete immediatamente i filtri. Quindi lavate il somnipax pure con acqua tiepida e asciugatelo con un asciugamano pulito. Anche i filtri possono essere puliti due volte sciacquandoli con acqua tiepida e lasciandoli poi asciugare. Dopo il terzo utilizzo dei filtri si prega di smaltirli e/o sostituirli. Non utilizzare detergenti aggressivi o alcalini per la pulizia, in quanto questi corrodono il materiale e non devono venire a contat-

to con le sensibili mucose nasali. Si consiglia di conservare il somnipax pure in un luogo asciutto e pulito.

Note importanti:

Non utilizzare somnipax pure se si incontrano difficoltà nell'inserimento dovute ad un naso non simmetrico o se la respirazione nasale è ostruita o difficoltosa. Inoltre, il dilatatore nasale non è adatto per il trattamento dell'apnea ostruttiva del sonno. In questi casi, consultare un otorinolaringoiatra o uno specialista in medicina del sonno prima di utilizzare il prodotto.

Instrucciones para el uso • ESPAÑOL

El dispositivo somnipax pure es un discreto esparcidor nasal con filtro de aire respirable. Se inserta en la nariz para fortalecer la respi-

ración nasal, limpiar el aire que respiramos y reducir los ronquidos. Los filtros intercambiables del somnipax pure filtran, al inhalar, las partículas más comunes del aire que respiramos, como el polvo doméstico o el polen alergénico. El dispositivo somnipax pure impide así la inhalación de suciedad, polen u otras partículas del aire, que pueden irritar e hinchar las membranas mucosas. El somnipax pure está hecho de plástico médico suave y agradable. Debido a que el esparcidor nasal actúa exclusivamente de forma mecánica, no tiene efectos secundarios, incluso cuando se utiliza con regularidad.

Utilice el somnipax pure de la siguiente manera:

1. Limpie primero sus conductos nasales. Una ducha nasal (como NoseBuddy) es adecuada

para este propósito.

2. Párese frente a un espejo la primera vez que lo use. Esto facilitará la inserción.

3. Remueva el somnipax pure y dos filtros del empaque e inserte los filtros en el esparcidor nasal. Para esto, simplemente empuje los filtros en los huecos cilíndricos del esparcidor. Sostenga el somnipax pure por la parte en forma de herradura para que los componentes cilíndricos apunten hacia arriba.

4. Ahora inserte el somnipax pure con una ligera presión en su nariz hasta que la parte en forma de herradura se apoye en el puente de su nariz. Si su nariz es muy pequeña o estrecha puede que no pueda insertar el somnipax pure tan profundamente.

5. El uso del somnipax pure no debería causarle ningún dolor. Por supuesto que al principio

sentirá una pequeña sensación extraña al tener un cuerpo extraño en su nariz, pero esta desaparecerá después de un corto período de adaptación.

Instrucciones de limpieza:

El esparcidor nasal somnipax pure puede ser usado hasta 60 veces, pero se debe reemplazar los filtros después de tres veces de uso a más tardar. Remueva los filtros inmediatamente después de usar el somnipax pure. Luego, lave el somnipax puro con agua tibia y séquelo con una toalla limpia. También puede limpiar los filtros dos veces enjuagándolos con agua tibia y dejándolos secar después. Después del tercer uso de los filtros, por favor deshágase de ellos o reemplácelos. No utilice ningún agente de limpieza fuerte o alcalino al limpiar, ya que estos atacan el material y no deben entrar en contacto con las membranas mucosas nasales.

Guarde el somnipax pure en un lugar seco y limpio.

Indicación importante:

No utilice somnipax pure si tiene problemas al insertarlo debido a una nariz asimétrica o si es que tienen la respiración nasal bloqueada u obstruida. Además, el dilatador nasal no es adecuado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño. En estos casos, consulte a su otorrinolaringólogo o a un especialista del sueño antes de utilizarlo.

Handleiding • NEDERLANDS

De somnipax pure is een discrete neusspreider met luchtfilters. Het wordt ingebracht in de neus om de neusademhaling te versterken, de lucht die we inademen te reinigen en het snurken te verminderen. De uitwisselbare

filters van de somnipax-pure filteren bij het inademen de meest voorkomende deeltjes uit de lucht, zoals huisstof of allergene pollen. De somnipax pure voorkomt zo de inademing van vuil, pollen of andere deeltjes uit de lucht, die de slijmvliezen kunnen irriteren en doen opzwellen. De somnipax pure is gemaakt van aangenaam zachte, medisch kunststof. Omdat de neusspreider uitsluitend mechanisch werkt, is hij ook bij regelmatig gebruik vrij van bijwerkingen.

Dit is de beste manier om somnipax pure te gebruiken:

- 1.** Reinig eerst uw neusgaten, een neusdouche (zoals NoseBuddy) is hiervoor geschikt.
- 2.** Bij het eerste gebruik van de somnipax pure gaat u voor een spiegel staan. Dit maakt het inbrengen gemakkelijker.

3. Haal de somnipax pure en twee filters uit de verpakking. Plaats nu de filters in de neusspreider. Hiervoor duwt u de filters gewoon in de cilindrische uitsparingen. Houd de somnipax pure bij het hoefijzervormige deel vast, zodat de cilindervormige delen naar boven wijzen.

4. Duw nu de somnipax pure met lichte druk in uw neus tot het hoefijzervormige deel tegen de brug van de neus ligt. Als u een zeer kleine of smalle neus heeft, kan het zijn dat u de somnipax pure niet zo diep kan inbrengen.

5. De somnipax pure moet u geen pijn doen als u hem draagt. De neusspreider kan in het begin een beetje vreemd aanvoelen omdat het een vreemd object is. Maar na een korte periode van gewenning verdwijnt dit gevoel.

Reinigingsinstructies:

De somnipax pure kan tot 60 keer gebruikt worden, maar u moet de filters uiterlijk na drie keer gebruik vervangen. Als u de somnipax pure uit uw neus verwijdert na gebruik, verwijder dan onmiddellijk de filters. Was vervolgens de somnipax pure met lauw water en droog het af met een schone handdoek. U kunt de filters ook tweemaal reinigen door ze met lauw water af te spoelen en daarna te laten drogen. Na het derde gebruik van de filters moeten deze worden vervangen. Gebruik bij het reinigen geen agressieve of alkalische reinigingsmiddelen, omdat deze het materiaal aantasten en niet in contact mogen komen met de gevoelige neusslijmvliezen. U moet de somnipax pure op een droge en schone plaats bewaren.

Belangrijke instructies:

Gebruik somnipax pure niet wanneer u proble-

men hebt bij de aanwending ervan wegens een niet symmetrische neus of als u weet heeft van een verstopte of beperkte neusademhaling. Bovendien is de neusspreider niet geschikt voor de behandeling van een obstructieve slaapapneu. In deze gevallen raden wij u aan om vóór gebruik uw NKO-arts of een slaaparts te raadplegen.

Käyttöohje • SUOMI

somnipax pure on sieraintenlaajentaja, jossa on ilmansuodattimet. Se asetetaan nenään, jossa se parantaa nenähengitystä, puhdistaa hengitysilmaa ja auttaa ehkäisemään kuorsausta. Vaihdeettavat suodattimet suodattavat sisäänhengityksen aikana yleisimpiä hengitysilmassa olevia hiukkasia, kuten huonepölyä ja allergisoivaa siitepölyä. somnipax pure estää

näin lian, pölyn ja muiden hiukkasten pääsyn limakalvoille, jossa ne aiheuttaisivat muuten ärsytystä ja turvotusta. somnipax pure on valmistettu miellyttävän tuntuista, pehmeästä, lääketieteellisestä muovista. Koska sieraintenlaajentaja toimii vain mekaanisesti, se ei aiheuta säännöllisessä käytössä mitään sivuvaikutuksia.

Käytä somnipax pure -sieraintenlaajentajaa näin:

- 1.** Puhdista ensin nenäkäytävät esimerkiksi nenäkannulla (kuten NoseBuddy).
- 2.** Aseta somnipax pure ensimmäisellä kerralla paikalleen peilin edessä.
- 3.** Ota somnipax pure -sieraintenlaajentaja ja kaksi suodatinta pakkauksesta. Aseta yksi suodatin sieraintenlaajentajan kumpaankin onttoon tappiin. Pidä sen hevosenkengän

muotoisesta osasta kiinni niin, että tapit osoittavat ylöspäin.

4. Aseta sitten somnipax pure nenään kevyesti painaen, kunnes sen hevosenkengän muotoinen osa koskettaa nenääsi. Jos sinulla on todella pieni tai kapea nenä, voi olla, ettet saa asetettua sieraintenlaajentajaa niin syväälle.

5. Sieraintenlaajentajan käytön ei pitäisi aiheuttaa kipua. Alussa sen käyttö voi olla epä mukavaa vierasesineen vuoksi, mutta lyhyen totutteluajan jälkeen epä mukavan tunteen pitäisi kadota.

Puhdistus:

Voit käyttää somnipax pure -sieraintenlaajentajaa 60 kertaa, mutta sinun tulee vaihtaa suodattimet vähintään kolmen käyttökerran jälkeen. Kun olet ottanut sieraintenlaajentajan käytön jälkeen pois nenästä, irrota myös

suodattimet välittömästi. Puhdista sitten sieraintenlaajentaja haalealla vedellä ja kuivaa puhtaalla pyyhkeellä. Voit puhdistaa kaksi kertaa myös suodattimet huuhtelemalla ne haalealla vedellä, minkä lopuksi niiden tulee antaa kuivua. Kolmannen käyttökerran jälkeen suodattimet tulee heittää pois ja vaihtaa uusiin. Älä käytä puhdistukseen voimakkaita tai emäksisiä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa sieraintenlaajentajan materiaalia, eikä niiden tulisi olla kosketuksissa nenän limakalvojen kanssa. Säilytä somnipax pure -sieraintenlaajentajaa kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Tärkeää huomioitavaa:

Älä käytä somnipax pure -sieraintenlaajentajaa, jos sinulla on ongelmia sen asettamisessa nenän epäsymmetrian vuoksi, tai jos sinulla on todettu heikentynyt tai estynyt nenähengitys.

Sieraintenlaajentaja ei ole sopiva hoitomuoto obstruktiiviseen uniapneaan. Näissä tapauksissa kysy lääkärin mielipide asiaan ennen käytön aloittamista.

**Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Produttore/
Fabricante/Fabrikant/Valmistaja**

AescuBrands UG (haftungsbeschränkt)

Im Gewerbegebiet 5

91093 Heßdorf

Germany



Diese Gebrauchsinformation wurde zuletzt überarbeitet:

01/2024 [KN 01ND0003_KN 01ND0004_01_2024]



DE - bei Raumtemperatur lagern

EN - store at room temperature

FR - conserver à température ambiante

IT - conservare a temperatura ambiente

ES - almacenar a temperatura ambiente

NL - bij kamertemperatuur bewaren

FI - säilytys huoneenlämmössä